

氏名: 出生年月日 出生年月日

住所: 国 籍 血液型

住 所: Rh+・Rh- A・B・O・AB

国 籍: アシヤ系

血液型: Rh+・Rh- A・B・O・AB

近くの避難所 가까운 대피시설

大使館の電話番号 대사관 전화번호

緊急連絡先 (国内) (国外) (母国)

かかりつけの病院 다니고 있는 병원

使っている薬 사용중인 약

持病 지병

氏名: 出生年月日 出生年月日

住所: 国 籍 血液型

住 所: Rh+・Rh- A・B・O・AB

国 籍: アシヤ系

血液型: Rh+・Rh- A・B・O・AB

近くの避難所 가까운 대피시설

大使館の電話番号 대사관 전화번호

緊急連絡先 (国内) (国外) (母国)

かかりつけの病院 다니고 있는 병원

使っている薬 사용중인 약

持病 지병

이것은 이 카드를 가지고 다니세요.  
이것은 이 카드를 가지고 다니세요.  
이것은 이 카드를 가지고 다니세요.

日本語で書いてください.  
日本語로 써주세요.  
日本語로 써주세요.

데이터카드

- 症状 증상**
- 目を覚めない 目を醒めない
  - 嘔吐が止まらない 吐き気が止まらない
  - 呼吸が止まらない 呼吸が止まらない
  - 全身がだるい 全身がだるい
  - 寒気がする 寒気がする
  - 食欲がありません 食欲がありません
  - あまり熱が 熱があまり
  - 汗が止まらない 汗が止まらない
  - 意識がもうろうとする 意識がもうろうとする
  - 嘔吐が止まらない 嘔吐が止まらない
  - 呼吸が止まらない 呼吸が止まらない
  - 全身がだるい 全身がだるい
  - 寒気がする 寒気がする
  - 食欲がありません 食欲がありません
  - あまり熱が 熱があまり
  - 汗が止まらない 汗が止まらない
  - 意識がもうろうとする 意識がもうろうとする

- 病院の種類 病院的 종류**
- 皮膚科 皮膚科
  - 歯科 歯科
  - 泌尿器科 泌尿器科
  - 精神科 精神科
  - 総合診療所 総合診療所
  - 救急救命センター 救急救命センター
  - 休日診療所 休日診療所
  - 産婦人科 産婦人科
  - 小児科 小児科
  - 耳鼻咽喉科 耳鼻咽喉科
  - 眼科 眼科
  - 外科 外科
  - 内科 内科
  - 婦人科 婦人科
  - 小児科 小児科
  - 耳鼻咽喉科 耳鼻咽喉科
  - 眼科 眼科
  - 外科 外科
  - 内科 内科
  - 皮膚科 皮膚科

**病院の種類がわからない場合 病院的 종류를 모르는 경우**

1. (症状) なのですか、どこかの病院(びょういん)にいかればよいですか?  
2. 症状を伝える  
3. どこが 痛い  
4. どんなふうに 痛むか  
5. 腫れている 部分  
6. 痛い 部分  
7. 腫れている 部分  
8. 腫れている 部分  
9. 腫れている 部分  
10. 腫れている 部分

1. 頭 머리 (A)  
2. 目 目 (B)  
3. 鼻 鼻 (C)  
4. 喉 喉 (D)  
5. 腕 腕 (E)  
6. 腹 腹 (F)  
7. 胸 胸 (G)  
8. 指 指 (H)  
9. 手 手 (I)  
10. 脚 脚 (J)

**119번 구급차를 불러주세요.**

緊急時 救急車を呼ぶときは、下の部分を周りに見せてください!  
긴급상황 시 구급차를 부를 수 없을 때는, 아래의 내용을 주위에 있는 사람에게 보여주세요.

1. 現金 현금  
2. 身分証明書(在留カード等) 健康保険証  
3. 健康保険証  
4. おくすり手帳・今、飲んでいる薬

1. 現金 현금  
2. 身分証明書(在留カード等) 健康保険証  
3. 健康保険証  
4. おくすり手帳・今、飲んでいる薬

**困ったときのゆびさしかいわひょう**

곤란할 때 손가락으로 가리키는 회화표

宇都宮市 宇都宮市

韩国語版(かんこくごばん) 한국어판

病院編 ~ 病 院 編 ~  
災害編 ~ 災 害 編 ~  
警察編 ~ 警 察 編 ~

**宇都宮市国際交流プラザ**

우초노미야시 국제 교류 플라자

〒320-0026 宇都宮市馬場通り4丁目1番1号 うつのみやま表参道スクエア5F  
우초노미야시 바바도리 4초메 1-1호 우초노미야 오모테산도 스퀘어 5층

전화 : 028-616-1564(상담용)  
개관 : 10시~20시 휴관 : 12월29일~1월3일

여기

2026년 1월 개정  
宇都宮市国際交流プラザ  
2026년 1월 개정  
우초노미야시 국제 교류 플라자

# 災害編 재해편

日本は、地震や台風など災害が多い国です。  
命を守る方法を知り、事前に準備をしましょう。  
日本은 지진이나 태풍 등 재해가 많은 나라입니다.  
생명을 지키는 방법을 알고, 사전에 준비합니다.



まずは、宇都宮市の場所を知りましょう。  
우선은 우츠노미야시의 위치를 알아둡시다.

災害が発生したときに、テレビやインターネットなどで発生場所が表示されます。  
재해가 발생하면 TV나 인터넷 등에 발생한 장소가 표시됩니다.



# 地震について 지진에 대하여

地震はいきなり起こります。  
지진은 갑자기 발생합니다.  
大きな地震の後も、揺れが続きます。  
큰 지진 발생후에도 흔들림이 계속됩니다.  
まずは、落ち着いて自分の身を守りましょう。  
우선은 침착하게 자신의 안전을 지킵시다.



# 台風や大雨について 태풍이나 홍수에 대하여

夏から秋にかけて多くの台風がやってきます。  
여름부터 가을에 걸쳐 많은 태풍이 찾아옵니다.  
大雨や強風による被害が出る可能性があります。  
홍수나 강풍에 의한 피해가 발생할 가능성이 있습니다.  
テレビやインターネットで最新の情報を入手し、早めに避難するようにしましょう。  
TV나 인터넷으로 최신 정보를 듣고, 신속하게 대처할 수 있도록 합시다.



# 災害に備えて事前に準備するものの一例 재해에 대비하여 미리 준비해둘 물품 일례

- A 貴重品 귀중품 (貴重品, 귀중품)
- B 現金(10円があると便利) 현금(10엔짜리가 있으면 편리) (現金, 현금)
- C 預金通帳 예금통장 (預金通帳, 예금통장)
- D 印鑑 도장 (印鑑, 도장)
- E 身分証明書(在留カード) 신분증(체류카드) (身分証明書, 신분증)
- F 健康保険証 건강보험증 (健康保険証, 건강보험증)
- G 食料・飲料水 식품품・음료수 (食料, 식품품)
- H 携帯ラジオ(予備電池は多めに) 휴대용 라디오(예비 건전지도 충분히) (携帯ラジオ, 휴대용 라디오)
- I 懐中電灯(できれば1人に1個) 손전등(가능하면 1인당 1개) (懐中電灯, 손전등)
- J 応急医薬品・使用している薬 구급약·사용중인 약 (応急医薬品, 구급약)
- K 生活用品等(衣類, 下着, タオル, ティッシュ, 雨具, 筆記用具等) 생활용품 등(의류, 속옷, 수건, 화장지, 우산이나 비옷, 필기구 등) (生活用品等, 생활용품)

# 避難所 대피시설

災害が発生したときに、避難することが  
できる安全な場所です。  
재해가 발생했을 때 대피할 수 있는 안전한 장소입니다.  
事前に近くの避難所を調べておきましょう。  
미리 가까운 대피시설을 확인해 둡시다.



避難所は誰でも利用できます。  
대피시설은 누구나 이용할 수 있습니다.  
必要な支援(食料・生活用品等)が受けられます。  
필요한 지원(식품·생활용품 등)을 받을 수 있습니다.

宇都宮市の避難所情報は、右記の市ホームページで確認できます  
우츠노미야시의 대피시설은, 아래의 홈페이지에서 확인할 수 있습니다.

# 便利なフレーズ 편리한 문장

어디로 피신하면 되나요?  
어디로 피신하면 되나요?

부상을 당했어요. 도와주세요.  
부상을 당했어요. 도와주세요.

불이 났어요. 소방차를 불러주세요.  
불이 났어요. 소방차를 불러주세요.

대피시설로 데려가 주세요.  
대피시설로 데려가 주세요.

# 避難所での便利なフレーズ 대피시설에서의 편리한 문장

한국어 할 줄 아는 사람 있습니까?  
한국어 할 줄 아는 사람 있습니까?

○○하고 연락이 안돼요.  
○○하고 연락이 안돼요.

물·먹을 것/담요가 필요해요.  
물·먹을 것/담요가 필요해요.

危険を伝える一言 위험할 때 할 수 있는 한마디  
危险을伝える 한마디

화장실이 어디예요?  
화장실이 어디예요?

위험해!  
위험해!

몸이 안 좋아요.  
몸이 안 좋아요.

도망가!  
도망가!

# 警察編 경찰편

事件や事故にあったら  
すぐに警察へ連絡しましょう。  
사건이나 사고가 나면 즉시 경찰에 연락합니다.



緊急時 自分で警察へ連絡できない場合は、下の部分を周りの人に見せてください!  
긴급할 때, 직접 경찰에 연락할 수 없으면, 아래의 내용을 주위의 사람에게 보여주십시오.

경찰 110번

# 便利なフレーズ 편리한 문장

교통사고가 났어요.  
교통사고가 났어요.

○○피해를 당했어요.  
○○피해를 당했어요.

다친 사람이 있어요.  
다친 사람이 있어요.

- A 交通事故 交通事故
- B 盗難 盜難
- C 詐欺 詐欺
- D 폭행 暴行
- E 스토킹 騷擾
- F 유괴 誘拐

구급차를 불러주세요.  
구급차를 불러주세요.

○○를 잃어버렸어요.  
○○를 잃어버렸어요.

길을 잃었어요. ○○에 가고 싶어요.  
길을 잃었어요. ○○에 가고 싶어요.

